



Ahlan Simsim Families  
Caregiver Registration  
Tool  
English and Arabic

Ahlan Simsim	أهلاً سمسم
<b>Caregiver Registration Form</b>	<b>نموذج التسجيل لمقدم الرعاية</b>
<b>General Note:</b>	<b>ملاحظة عامة:</b>
<input type="radio"/> Radio Buttons indicate that caregivers can only select one answer from the list of choices. <input type="checkbox"/> Checkboxes indicate that caregivers are allowed to select multiple answers from the list of choices.	<input type="radio"/> تشير أزرار الاختيار هذه إلى أنه بمقدور مقدمي الرعاية اختيار إجابة واحدة فقط من قائمة الخيارات. <input type="checkbox"/> تشير المربعات إلى أنه بمقدور مقدمي الرعاية اختيار عدة إجابات من قائمة الخيارات.
<b>Q1. Registration Date:</b>	<b>السؤال #1: تاريخ التسجيل:</b>
<b>Q2. Data Collector Name:</b>	<b>السؤال #2: اسم جامع البيانات:</b>
<b>Q3. Country:</b>	<b>السؤال #3: الدولة:</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> Iraq	<input type="radio"/> العراق
2 <input type="radio"/> Jordan	<input type="radio"/> الأردن
3 <input type="radio"/> Lebanon	<input type="radio"/> لبنان
4 <input type="radio"/> NE Syria	<input type="radio"/> الشمال الشرقي من سوريا
5 <input type="radio"/> NW Syria	<input type="radio"/> الشمال الغربي من سوريا
<b>Q4. Governorate:</b>	<b>السؤال #4: المحافظة:</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
<b>Q5. District:</b>	<b>السؤال #5: اللواء: (أو كما تسمى في دولتك)</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
<b>Q6. Sub-district:</b>	<b>السؤال #6: القضاء: (أو كما تسمى في دولتك)</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
<b>Q7. Center P-Code (if applicable):</b>	<b>السؤال #7: رمز المركز (إن وجد):</b>
<b>Q8. Model Type:</b>	<b>السؤال #8: نوع النموذج:</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> Caregiver - High Contact	<input type="radio"/> مقدم الرعاية-عالي الاتصال
2 <input type="radio"/> Caregiver - Low Contact	<input type="radio"/> مقدم الرعاية-قليل الاتصال
<b>Q9. Sector:</b>	<b>السؤال #9: القطاع:</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>	<b>الرموز والإجابات</b>
1 <input type="radio"/> WPE	<input type="radio"/> حماية وتمكين المرأة
2 <input type="radio"/> CP	<input type="radio"/> حماية الطفل
3 <input type="radio"/> ERD	<input type="radio"/> الدعم والتمكين الاقتصادي

4	<input type="radio"/> ECD	<input type="radio"/> تنمية الطفولة المبكرة
5	<input type="radio"/> Health	<input type="radio"/> الصحة
<b>Q10. Caregiver Name:</b>		السؤال #10: اسم مقدم الرعاية للطفل:
<b>Q11. Caregiver Ahlan Simsim Code:</b>		السؤال #11: المعرف الخاص باهلا سمسم لمقدم الرعاية:
<b>Q12. Caregiver Gender:</b>		السؤال #12: جنس مقدم الرعاية:
<b>Codes &amp;Answers</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="radio"/> Male	<input type="radio"/> ذكر
2	<input type="radio"/> Female	<input type="radio"/> انثى
<b>Q13. Caregiver Date of Birth:</b>		السؤال #13: تاريخ ميلاد مقدم الرعاية:
<input type="radio"/> Specify day:		<input type="radio"/> حدد اليوم:
<input type="radio"/> Specify month:		<input type="radio"/> حدد الشهر:
<input type="radio"/> Specify year:		<input type="radio"/> حدد السنة:
<b>Q14. Caregiver Address:</b>		السؤال #14: عنوان مقدم الرعاية:
<b>Q15. Caregiver Phone Number:</b>		السؤال #15: رقم هاتف مقدم الرعاية:
<b>Q16. Caregiver Official ID:</b>		السؤال #16: المعرف الرسمي لمقدم الرعاية:
<b>Q17. What do you consider your nationality/citizenship?</b> Please record the person's verbal response. There is no need to verify response to this question through looking at documents.		السؤال #17: ماذا تعتبر جنسيتك/مواطنتك؟ يرجى تسجيل الإجابة الشفهية (الذاتية) كما هي. لا يوجد داعي للتحقق من الوثائق لتأكيد الإجابة.
<b>Codes &amp;Answers</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="radio"/> Syrian	<input type="radio"/> السورية
2	<input type="radio"/> Jordanian	<input type="radio"/> الأردنية
3	<input type="radio"/> Lebanese	<input type="radio"/> اللبنانية
4	<input type="radio"/> Iraqi	<input type="radio"/> العراقية
5	<input type="radio"/> Palestinian	<input type="radio"/> الفلسطينية
6	<input type="radio"/> Turkish	<input type="radio"/> التركية
7	<input type="radio"/> Stateless A stateless person is someone who is not a citizen of any country. Citizenship is the legal bond between a government and an individual, and allows for certain political, economic, social and other rights of the individual, as well as the responsibilities of both government and citizen. A person can become stateless due to a variety of reasons, including sovereign, legal, technical or administrative decisions or oversights.	<input type="radio"/> عديم الجنسية الشخص عديم الجنسية هو "الشخص الذي لا تعتبره أي دولة مواطناً فيها بمقتضى تشريعها (لا يحمل جنسية أي بلد). إن المواطنة هي بمثابة رابط قانوني بين الحكومة والفرد، وتسمح ببعض الحقوق السياسية والاقتصادية والاجتماعية وغيرها من حقوق الفرد، بالإضافة إلى مسؤوليات كل من الحكومة والمواطن. وقد يصبح الشخص عديم الجنسية نتيجة لمجموعة متنوعة من الأسباب، بما في ذلك قرارات سيادية أو قانونية أو فنية أو إدارية أو رقابية.
8	<input type="radio"/> Unspecified To be used when respondents don't know or don't want to disclose their nationality.	<input type="radio"/> غير محدد يتم استخدامها عندما لا يعرف المجيبون جنسيتهم، أو أنهم لا يرغبون في الكشف عنها
9	<input type="radio"/> Other If the data collector chooses "other", another question should appear to specify other nationality	<input type="radio"/> غير ذلك في حال اختار جامع البيانات "غير ذلك"، يجب أن يظهر سؤال آخر لتحديد جنسيات أخرى.
<b>Q18. What is this your current legal status in the country where you currently lives?</b>		السؤال #18: ما هو الوضع القانوني الحالي لك في هذه البلد التي تعيش فيها؟

<p>Please record the person's verbal response. There is no need to verify response to this question through looking at documents." Remember that there are people of other nationalities who can be refugees (for example: Iraqis, Sudanese, etc.) So please ask the child's caregiver if they consider themselves refugees or immigrants.</p>	<p>يرجى تسجيل الإجابة الشفهية (الشفوية) كما هي. لا يوجد داعي للتحقق من الوثائق لتأكيد الإجابة." تذكر أنه يوجد أشخاص من جنسيات أخرى يمكن اعتبارهم لاجئين مثل العراقيين، السودانيين، وغيرهم. فلذلك يرجى سؤال مقدم الرعاية للطفل إذا كان يعتبرون أنفسهم لاجئين ام مهاجرين.</p>
<p><b>Codes &amp; Answers</b></p>	<p><b>الرموز والإجابات</b></p>
<p>1 ○ Citizen- Host community Persons who are citizen of the state where activities are taking place and who reside in their places of habitual residence. The term 'host' refers to the fact that in contexts where there have been people forcibly displaced (IDPs or refugees), these reside among people who haven't been displaced and who are considered to be hosting them in their area.</p>	<p>○ مواطن-مجتمع مضيف الأشخاص الذين هم من مواطني الدولة التي تجري فيها الأنشطة والذين يقيمون في أماكن إقامتهم المعتادة. ويشير مصطلح "مضيف" إلى السياقات التي نرح فيها الأشخاص قسراً (النازحين أو اللاجئين)، وبقي هؤلاء يقيمون بين الأشخاص الذين لم يتم تهجيرهم والذين يعتبرون أنهم يستضيفون النازحين أو اللاجئين في منطقتهم.</p>
<p>2 ○ Refugee A refugee is someone who has been forced to flee his or her country because of persecution, war or violence. A refugee has a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, political opinion or membership in a particular social group. Most likely, they cannot return home or are afraid to do so.</p>	<p>○ لاجئ أي شخص يكون أجبر على ترك بلده بسبب الاضطهاد، الحرب، أو العنف. اللاجئ ليست لديه القدرة على أو الرغبة في العودة إلى بلده أو التمتع بحمايته وذلك بسبب خوف مبرر من التعرض للاضطهاد لأسباب ترجع إلى عرقه أو دينه أو جنسيته أو انتمائه إلى مجموعة اجتماعية معينة أو آرائه السياسية.</p>
<p>3 ○ Citizen - Internally Displaced Person (IDP) Internally displaced persons (IDPs) are persons or groups of persons who have been forced or obliged to flee or to leave their homes or places of habitual residence. The reasons why they fled are to avoid the effects of armed conflict, situations of generalized violence, violations of human rights or natural or human-made disasters. These people have not crossed an internationally recognized state border and remained in the state where they habitually resided before the events causing displacement.</p>	<p>○ مواطن-نازح / داخل الدولة نفسها يعرف الأشخاص النازحون داخل بلدانهم بأنهم الأشخاص أو جماعات الأشخاص الذين أكرهوا على الهرب، أو على ترك منازلهم، أو أماكن إقامتهم المعتادة، أو اضطروا إلى ذلك، ولا سيما نتيجة أو سعيًا لتفادي آثار نزاع مسلح أو حالات عنف عام الأثر أو انتهاكات حقوق الإنسان أو كوارث طبيعية أو كوارث من فعل البشر، ولم يعبر هؤلاء الحدود الدولية المعترف بها للدولة وظلوا في الدولة حيث كانوا يقيمون بشكل اعتيادي قبل الأحداث التي تسببت في النزوح.</p>
<p>4 ○ Citizen – Returnee Returnees are persons or groups of persons who have returned to their place of habitual residence in a permanent manner, after having lived in displacement for a period of time.</p>	<p>○ مواطن-عائد الأشخاص أو جماعات الأشخاص الذين عادوا إلى مكان إقامتهم المعتاد بشكل دائم، بعد أن عاشوا في نزوح لفترة من الزمن.</p>
<p>5 ○ Immigrant - Non-refugee An immigrant is someone who changes his or her country of usual residence, irrespective of the reason for migration or legal status. The term includes a number of well-defined legal categories of people, such as migrant workers; persons whose particular types of movements are legally-defined, such as smuggled migrants; as well as those whose status or means of movement are not specifically defined under international law, such as international students.</p>	<p>○ مهاجر-غير لاجئ إن المهاجر هو الشخص الذي يغير بلد إقامته المعتاد بغض النظر عن سبب الهجرة أو وضعه القانوني. ويشمل المصطلح عددًا من الفئات المحددة جيدًا للأشخاص، مثل العمال المهاجرين؛ الأشخاص الذين تم تحديد أنواع تحركاتهم بشكل قانوني، مثل المهاجرين المهرين؛ بالإضافة إلى أولئك الذين لم يتم تعريف وضعهم أو وسائل تنقلهم بشكل محدد بموجب القانون الدولي، مثل الطلاب الدوليين.</p>
<p>6 ○ Unspecified</p>	<p>○ غير محدد</p>

	To be used when respondents don't know or don't want to disclose their status.	يتم استخدامها عندما لا يعرف المجيبون حالتهم، أو أنهم لا يرغبون في الكشف عنها.
<b>Q19. Where did you hear about this program (the program that you are currently registering for)?</b>		السؤال #19: أين سمعت عن هذا البرنامج (البرنامج الذي تسجل فيه حالياً)؟
<b>Codes &amp; Answer</b>		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Friend/Family/Neighbor	<input type="radio"/> صديق/عائلة/جار
2	<input type="radio"/> Another IRC program	<input type="radio"/> برنامج آخر من برامج IRC
3	<input type="radio"/> Another Ahlan Simsim program	<input type="radio"/> برنامج آخر من برامج أهلا سمسم
4	<input type="radio"/> Facebook	<input type="radio"/> الفيس بوك
5	<input type="radio"/> Flyer	<input type="radio"/> نشرة اعلانية
6	<input type="radio"/> IRC outreach worker	<input type="radio"/> من أحد موظفي نشر التوعية الذين يعملوا مع IRC
7	<input type="radio"/> Another NGO	<input type="radio"/> من منظمة اخرى
8	<input type="radio"/> Other If the data collector chooses "other", another question should appear to specify how the caregiver hear about the program	<input type="radio"/> غير ذلك في حال اختار جامع البيانات "غير ذلك"، يجب أن يظهر سؤال آخر لتحديد كيف سمع مقدم الرعاية عن البرنامج.
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الإجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q.20 Have you participated in any other Ahlan Simsim programs currently or in the past?</b>		السؤال #20: هل شاركت بأي برنامج من برامج أهلا سمسم الأخرى حالياً أو في الماضي؟
<b>Codes &amp; Answer</b>		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الإجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q21. If the answer is "yes" to the previous question, which Ahlan Simsim programs did you participate in before? Select all that apply:</b>		السؤال #21: إذا كانت الإجابة نعم على السؤال السابق، بأي برنامج من برامج أهلا سمسم شاركت من قبل؟ اختر كل ما ينطبق:
<b>Codes &amp; Answer</b>		الرموز والإجابات
1	<input type="checkbox"/> Caregiver - High Contact	<input type="checkbox"/> مقدم الرعاية - عالي الاتصال
2	<input type="checkbox"/> Caregiver - Low Contact	<input type="checkbox"/> مقدم الرعاية - قليل الاتصال
99	<input type="radio"/> Refused to answer This option can't be selected with any other options	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
9	<input type="radio"/> I don't know This option can't be selected with any other options	<input type="radio"/> لا اعلم (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
<b>Q22. Are you currently participating in any other IRC services? (Not Ahlan Simsim or ECD)</b>		السؤال #22: هل تشارك حالياً في أي خدمات أخرى تقدمها IRC؟ (ليس أهلا سمسم أو تنمية الطفولة المبكرة)
<b>Codes &amp; Answer</b>		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم

99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الإجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q23. If the answer is "yes" to the previous question, please specify which sector: Select all that apply:</b>		<b>السؤال #23: إذا كانت الإجابة نعم على السؤال السابق، يرجى تحديد أي قطاع: اختر كل ما ينطبق:</b>
<b>Codes &amp;Answers</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="radio"/> WPE	<input type="checkbox"/> حماية وتمكين المرأة
2	<input type="radio"/> CP	<input type="checkbox"/> حماية الطفل
3	<input type="radio"/> ERD	<input type="checkbox"/> الدعم والتمكين الاقتصادي
4	<input type="radio"/> Health	<input type="checkbox"/> الصحة
99	<input type="radio"/> Refused to answer This option can't be selected with any other options	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
9	<input type="radio"/> I don't know This option can't be selected with any other options	<input type="checkbox"/> لا اعلم (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
<b>Q24. Do you have any health issues? Select all that apply:</b>		<b>السؤال #24: هل يوجد لديك أي مشاكل صحية؟ اختر كل ما ينطبق:</b>
<b>Codes &amp;Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="checkbox"/> Breathing problems	<input type="checkbox"/> مشاكل في التنفس
2	<input type="checkbox"/> Physical problems	<input type="checkbox"/> مشاكل جسدية
3	<input type="checkbox"/> Nutrition problems or allergies	<input type="checkbox"/> مشاكل في التغذية أو حساسية
4	<input type="checkbox"/> Other If the data collector chooses "other", another question should appear to specify other health issues	<input type="checkbox"/> غير ذلك في حال اختار جامع البيانات "غير ذلك" يجب أن يظهر سؤال آخر لتحديد المشاكل الصحية الأخرى.
99	<input type="radio"/> Refused to answer This option can't be selected with any other options	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
9	<input type="radio"/> I don't know This option can't be selected with any other options	<input type="checkbox"/> لا اعلم (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
<b>Q25. Do you have difficulty seeing, even if wearing glasses? Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot see at all?</b>		<b>السؤال #25: هل لديك صعوبة في الرؤية، حتى لو كنت ترتدي النظارات؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع الرؤية نهائيًا؟</b>
<b>Codes &amp;Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> No-no difficulty	<input type="checkbox"/> لا -لا يوجد صعوبة
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	<input type="checkbox"/> نعم -بعض الصعوبة
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	<input type="checkbox"/> نعم -صعوبة كبيرة
3	<input type="radio"/> Cannot see at all	<input type="checkbox"/> لا أستطيع الرؤية نهائيًا
4	<input type="radio"/> I Don't Know	<input type="checkbox"/> لا اعلم
<b>Q26. Do you have difficulty hearing, even if using hearing aid? Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot hear at all?</b>		<b>السؤال #26: هل تواجه صعوبة في السمع، حتى لو كنت تستخدم أجهزة السمع؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع السمع نهائيًا؟</b>
<b>Codes &amp;Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>

0	<input type="radio"/> No-no difficulty	<input type="radio"/> لا -لا يوجد صعوبة
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	<input type="radio"/> نعم -بعض الصعوبة
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	<input type="radio"/> نعم -صعوبة كبيرة
3	<input type="radio"/> Cannot hear at all	<input type="radio"/> لا أستطيع السمع نهائيًا
4	<input type="radio"/> I Don't Know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q27. Do you have difficulty walking or climbing steps?</b> Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot walk or climb steps at all?		السؤال #27: هل لديك صعوبة في المشي أو في صعود الدرج؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع المشي أو صعود الدرج نهائيًا؟
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> No-no difficulty	<input type="radio"/> لا -لا يوجد صعوبة
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	<input type="radio"/> نعم -بعض الصعوبة
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	<input type="radio"/> نعم -صعوبة كبيرة
3	<input type="radio"/> Cannot walk or climb steps at all	<input type="radio"/> لا أستطيع المشي أو صعود الدرج نهائيًا
4	<input type="radio"/> I Don't Know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q28. Do you have difficulty remembering or concentrating?</b> Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot remember or concentrate at all?		السؤال #28: هل تواجه صعوبة في التذكر أو التركيز؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع التذكر أو التركيز نهائيًا؟
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> No-no difficulty	<input type="radio"/> لا -لا يوجد صعوبة
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	<input type="radio"/> نعم -بعض الصعوبة
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	<input type="radio"/> نعم -صعوبة كبيرة
3	<input type="radio"/> Cannot remember or concentrate at all	<input type="radio"/> لا أستطيع التذكر أو التركيز نهائيًا
4	<input type="radio"/> I Don't Know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q29. Do you have difficulty (with self-care such as) washing all over or dressing?</b> Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot do self-care at all?		السؤال #29: هل تواجه صعوبة برعايتك لنفسك مثل: الاستحمام أو ارتداء الملابس؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع رعاية نفسك نهائيًا؟
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> No-no difficulty	<input type="radio"/> لا -لا يوجد صعوبة
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	<input type="radio"/> نعم -بعض الصعوبة
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	<input type="radio"/> نعم -صعوبة كبيرة
3	<input type="radio"/> Cannot do self-care at all	<input type="radio"/> لا أستطيع رعاية نفسي نهائيًا
4	<input type="radio"/> I Don't Know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q30. Using your usual (customary) language, do you have difficulty communicating, for example understanding or being understood?</b> Would you say you have no difficulty, some difficulty, a lot of difficulty, or cannot communicate at all?		السؤال #30: باستخدام لغتك المعتادة، هل تواجه صعوبة في التواصل، على سبيل المثال صعوبة في تلقي أو إرسال الحديث/المعلومة؟ هل ترى أنك: لا تجد صعوبة، تجد بعض الصعوبة، تجد الكثير من الصعوبة، أم لا تستطيع التواصل نهائيًا؟



Codes & Answer		الرموز والإجابات									
0	<input type="radio"/> No-no difficulty	لا -لا يوجد صعوبة									
1	<input type="radio"/> Yes -some difficulty	نعم -بعض الصعوبة									
2	<input type="radio"/> Yes -a lot of difficulty	نعم -صعوبة كبيرة									
3	<input type="radio"/> Cannot communicate at all	لا أستطيع التواصل نهائياً									
4	<input type="radio"/> I Don't Know	لا اعلم									
<b>Q31. How many children ages 0-8 do you have or care for in your home?</b>		<b>السؤال #31: كم عدد الأطفال الذين يعيشون في المنزل أو الذين تقوم برعايتهم وتتراوح أعمارهم من الولادة إلى ٨ سنوات؟</b>									
# الأطفال	الجنس		العمر								
	أنثى	ذكر	0	1	2	3	4	5	6	7	8
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
<b>Q32. How do you typically get to the session location? Note: Ask this question for in-person program only and don't read the options for the caregiver. Select all that apply:</b>		<b>السؤال #32: عادةً، كيف تصل الى موقع الجلسة؟</b> ملاحظة: اسأل هذا السؤال فقط عند تقديم البرنامج بشكل شخصي (في المركز) ولا تقرأ الخيارات امام مقدم الرعاية اختر كل ما ينطبق:									
Codes & Answer		الرموز والإجابات									
1	<input type="checkbox"/> By feet	<input type="checkbox"/> مشياً على الأقدام									
2	<input type="checkbox"/> Public transportation	<input type="checkbox"/> مواصلات عامة									
3	<input type="checkbox"/> Private car	<input type="checkbox"/> سيارة خاصة									
4	<input type="checkbox"/> Hired private car (Careem, Uber)	<input type="checkbox"/> سيارة خاصة مدفوعة الأجر (مثل كريم او اوبر)									
5	<input type="checkbox"/> Motorcycle	<input type="checkbox"/> دراجة نارية هوائية									
6	<input type="checkbox"/> IRC transportation	<input type="checkbox"/> مواصلات ال IRC									
7	<input type="checkbox"/> Other: Please specify <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> غير ذلك: حدد <i>(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)</i>									
99	<input type="radio"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة <i>(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)</i>									
9	<input type="radio"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="radio"/> لا اعلم <i>(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)</i>									
999	<input type="radio"/> Not Applicable <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="radio"/> لا ينطبق <i>(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)</i>									
<b>Q33. On average, typically: How long does it take you to arrive to the session location?</b>		<b>السؤال #33: عادةً كم يستغرقك من الوقت للوصول الى موقع الجلسة؟</b>									
Codes & Answer		الرموز والإجابات									



0	<input type="radio"/> Less than 30 minutes	<input type="radio"/> اقل من نصف ساعة
1	<input type="radio"/> 30 minutes to one hour	<input type="radio"/> من نصف ساعة الى ساعة
2	<input type="radio"/> More than one hour	<input type="radio"/> أكثر من ساعة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
999	<input type="radio"/> Not Applicable	<input type="radio"/> لا ينطبق
<b>Data collector: we will send you activities by phone after the session, can you please answer the following questions?</b>		<b>جامع البيانات: سنرسل لك تطبيقات منزلية بعد الجلسة على هاتفك، لذلك يرجى الإجابة على الأسئلة التالية:</b>
<b>Q34. Do you have a smart phone at home?</b>		<b>السؤال #34: هل تملك هاتفًا ذكيًا في المنزل؟</b>
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
1	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q35. Do you have internet at home?</b>		<b>السؤال #35: هل لديك انترنت في المنزل؟</b>
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
0	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
1	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
<b>Q36. Through which of the following applications you prefer to receive the activities after the session?</b>		<b>السؤال #36: على أي من هذه التطبيقات تود ان نرسل عليها التطبيقات المنزلية بعد الجلسة:</b>
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="radio"/> Facebook – Messenger	<input type="radio"/> نعم
2	<input type="radio"/> WhatsApp	<input type="radio"/> لا
3	<input type="radio"/> Telegram	<input type="radio"/> رفض الاجابة
4	<input type="radio"/> Instagram	<input type="radio"/> لا اعلم
5	<input type="radio"/> Other If the data collector chooses "other", another question should appear to specify which application.	<input type="radio"/> غير ذلك في حال اختار جامع البيانات "غير ذلك"، يجب أن يظهر سؤال آخر لتحديد أي تطبيق.
<b>Q37. For future planning, in general how do you prefer to attend the sessions? Select all that apply:</b>		<b>السؤال #37: بشكل عام ولتصميم برامج مستقبلية، كيف تفضل ان تحضر الجلسات؟ اختر كل ما ينطبق:</b>
<b>Codes &amp; Answer</b>		<b>الرموز والإجابات</b>
1	<input type="checkbox"/> In-person	<input type="checkbox"/> بشكل شخصي في المركز
2	<input type="checkbox"/> Remote (Phone calls)	<input type="checkbox"/> عن بعد (مكالمات هاتفية)
3	<input type="checkbox"/> Remote (Internet applications)	<input type="checkbox"/> عن بعد (تطبيقات على الانترنت)
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة

	This option can't be selected with any other options	(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
9	<input type="radio"/> I don't know This option can't be selected with any other options	<input type="radio"/> لا اعلم (لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)